

MULTI SYSTEM TYP 1

Ръководство за употреба

BG | 200004296v01 | 2025-04



eIFU:
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>



Съдържание

1.	Указания	4
1.1.	Общи указания	4
1.2.	Обяснение на символите	4
1.3.	Известие за авторските права	5
2.	Употреба по предназначение	6
2.1.	Индикация	6
2.2.	Контраиндикация	6
2.3.	Целева група	6
3.	Информация, свързана с безопасността	7
3.1.	Обща информация, свързана с безопасността	7
3.2.	Указания за безопасност	7
3.3.	Предупредителни указания	7
4.	Описание на изделието	8
4.1.	Описание на изделието	8
4.2.	Технически данни / Данни за ефективността	8
4.3.	Типова табелка	8
4.4.	Конструкция	9
4.5.	Описание на функционирането	10
5.	Подготовка за употреба	11
5.1.	Транспортиране и съхранение	11
5.2.	Условия за монтаж	11
5.2.1.	Варианти за монтаж	11
5.2.2.	Съединения за тръбите и маркучите	12
5.2.3.	Размери на съединенията	13
5.2.4.	Филтър	13
5.3.	Инсталация, монтаж и пускане в експлоатация	13
5.3.1.	Инсталация и монтаж на опционални принадлежности, части за дооборудване и резервни части	16
5.3.1.1.	Дооборудване на възвратен вентил за фугиращата помпа	16
5.3.2.	Свързване на други уреди	16
5.4.	Електроника	17
5.4.1.	Електрически връзки	17
6.	Употреба	18
6.1.	Нормален режим на работа	18
6.2.	Външен и вътрешен дисплей	18
6.2.1.	Външен дисплей	18
6.2.2.	Вътрешен дисплей	18
6.3.	Съобщения за грешки	19
7.	Обслужване и поддръжка	20
7.1.	Редовни мерки за почистване	20
7.1.1.	Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2	20
7.1.2.	Почистване на входящата сонда на центрофугата	20
7.2.	Поддръжка и сервиз	21
7.2.1.	Смяна на събирателния контейнер	22
7.2.2.	Изхвърляне на събирателния контейнер	23
7.2.3.	Проверка на нормалния режим на работа	24
7.2.4.	1-годишен сервизен комплект	24
7.2.5.	5-годишен сервизен комплект	26
7.2.5.1.	Визуална проверка на центрофугата	26
7.2.6.	Смяна на модул 2	27
7.2.7.	Смяна на модул 3	27
7.2.8.	Смяна на електромагнитния вентил	27
7.2.9.	Смяна на основното тяло на входа	27
8.	Извеждане от експлоатация	28
8.1.	Демонтаж	28
8.2.	Рециклиране и изхвърляне	28
9.	Приложение	29
9.1.	Номер на поръчка и обхват на доставката	29
9.1.1.	Принадлежности, сервизни комплекти, събирателни контейнери и резервни части	29
9.2.	Гаранционни условия	35
9.3.	История на промените	35

eIFU

		eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	Имейл	ifu@metasys.com
	Номер за поръчка	200004296v01

Ако искате да получите печатно копие на ръководството за употреба, свържете се с нас на ifu@metasys.com или използвайте формуляра за поръчка на www.metasys.com/downloads. Ръководството за експлоатация на хартиен носител ще Ви бъде предоставен безплатно и в рамките на седем календарни дни от получаването на искането.

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания

1.1. Общи указания

Безопасността, надеждността и производителността на стоматологичния уред могат да бъдат гарантирани от METASYS само при спазване на следните указания:

- > Изделието трябва да се използва само в съответствие с ръководството за експлоатация.
- > При извършване на работите по поддръжката и сервиза (инспекция, сервиз, ремонт, смяна) трябва да се използват само оригинални резервни части.
- > Трябва да се спазват всички спецификации на производителите на стоматологичните столове, към които е свързано уреда.
- > След пускането в експлоатация, формулярът за монтаж трябва да се попълни и изпрати на METASYS, за да се определи гаранционният срок.
- > Всяка работа по поддръжката и сервиза трябва да се впише в документа на уреда.
- > При поискване от оторизиран техник, METASYS декларира, че е готов да предостави всички документи, които са полезни на технически квалифицирания персонал при извършване на работите по поддръжка и сервиза
- > METASYS не поема отговорност за щети, причинени от външни влияния (лош монтаж), използване на неправилна информация, неправилна употреба на стоматологичния уред или неправилно извършени работи по поддръжката и сервиза.
- > Потребителят трябва да се запознае с работата на стоматологичния уред и да провери правилното състояние на стоматологичния уред преди всяка употреба.

Важно: Прочетете внимателно документацията на уреда преди инсталиране, пускане в експлоатация и употреба и я пазете през целия експлоатационен живот на изделието

1.2. Обяснение на символите

	CE маркировка		Знак за съответствие съгласно § 22 пар. 4 NBauO (Нормативна уредба на Долна Саксония)
	Медицинско изделие		Отговорник за превода
	Уникален идентификатор на медицинско изделие		Спазване на ръководството за експлоатация
	Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC		Използване на защита за ръцете
	Номер на артикул		Използване на защита за очите
	Сериен номер		Използване на защита за устата и носа
	Производител		Изключване на щепсела
	Дата на производство		Общ предупредителен знак
	Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария		Защита от топлина/слънчева светлина
	Спазване на ръководството за експлоатация		Защита от влага/Съхранение на сухо място
	Спазване на ръководството за експлоатация с позоваване на eIFU		Чуплив

eIFU: <https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>

	Граница на температурата		Ориентиране на опаковката горе
	Благоразумие / Предпазливост		Отделно събиране на електрическо/ електронно оборудване ОЕЕО
	Граница на влажността на въздуха		Клас на защита II
	Пълен контейнер		Работна част тип BF
	Неизправност в терминала		Граница на купчината n = (брой)
	Вкл. Изкл.		Информация
	Високоговорител		Изтегляне
	Тон		Не режете
	Наклон		Поддръжка / Сервиз
	Максимална монтажна височина над морското равнище		Спиране на работата

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizintechnik.

2. Употреба по предназначение

MULTI SYSTEM TYP 1 е двустепенен еднокорпусен амалгамен сепаратор с интегрирана сепарация на въздуха/водата и вентил за избор на място за отделяне на амалгамата от отпадъчните води на стоматологичните столове.

2.1. Индикация

Не е приложимо.

2.2. Контраиндикация

Не е приложимо.

2.3. Целева група

Уредът може да се използва само от квалифициран медицински персонал. Монтажът, сервизирането и поддръжката могат да се извършват само от обучени техници на METASYS.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за безопасност

Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти, които гарантират съответствие със стандарта EN 60601-1 (межд. стандарт за медицинските електрически уреди, по специално част 1: Общи изисквания за безопасност).

Електрическата инсталация трябва да отговаря на разпоредбите на IEC (Международната електротехническа комисия).

С медицинските изделия трябва да се работи внимателно по отношение на електромагнитната съвместимост. Следователно трябва да се вземат специални мерки за безопасност.

Уредът не е подходящ за работа в потенциално експлозивна атмосфера или в атмосфера, стимулираща горенето.

3.3. Предупредителни указания

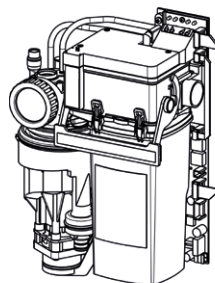
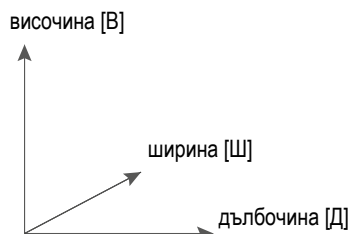
Опасност	Предупреждение за опасност, която непосредствено води до тежки телесни наранявания или смърт
Предупреждение	Предупреждение за опасност, която води до тежки телесни наранявания или смърт
Благоразумие	Предупреждение за опасност, която води до леки телесни наранявания
Внимание	Известие за опасност, която може да доведе до значителни материални щети

4. Описание на изделието

4.1. Описание на изделието

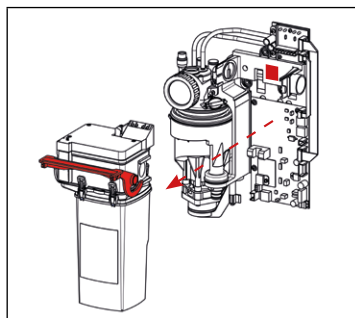
MULTI SYSTEM TYP 1 е двустепенен еднокорпусен амалгамен сепаратор с интегрирана, статична сепарация на въздуха/водата.

4.2. Технически данни / Данни за ефективността



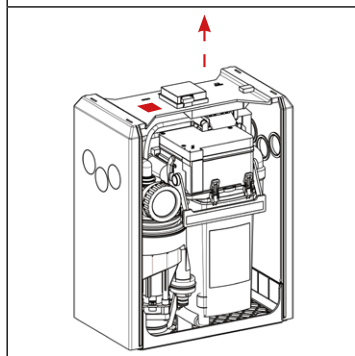
	MULTI SYSTEM TYP 1
Захранване с напрежение	24 V AC
Честота	50 / 60 Hz
Макс. ватаж	2 A
Макс. консумация на мощност	46 VA
Макс. температура на околната среда	40 °C
Макс. разход на течност	3,0 l/min през плювалник; 1,5 l/min през смукателната страна
Зона с понижено налягане	80 mbar - 250 mbar
Отделена амалгама	98,60 %
Вместимост на събирателния контейнер	300 cm3
Размери (В x Ш x Д)	305 x 210 x 104 mm
Размери с капак (В x Ш x Д)	340 x 280 x 185 mm
Клас	MP клас 1
DIBT номер на одобрението	Z-64.1-4
Възможни всмукателни системи	вакуумен генератор с мокро или сухо действие

4.3. Типова табелка



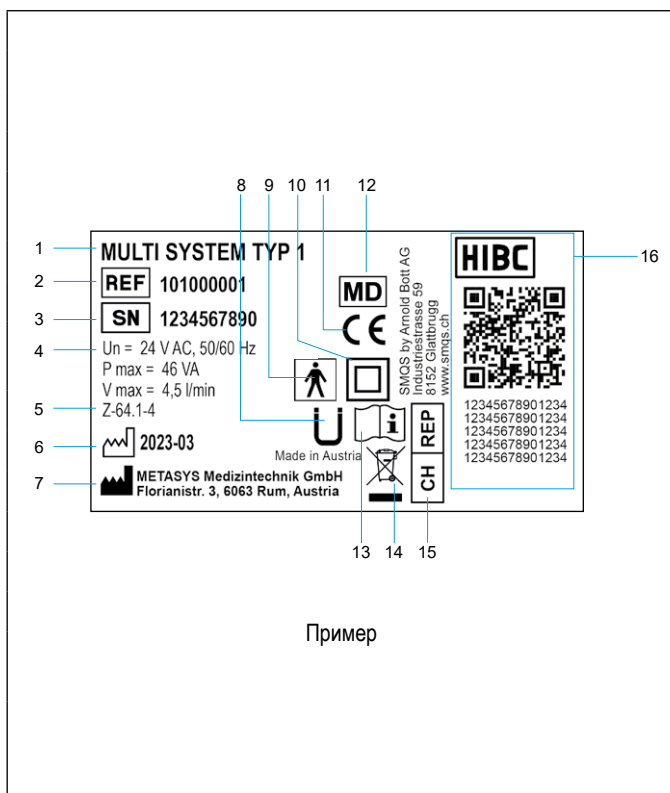
MULTI SYSTEM TYP 1 Версия за монтаж:

Типовата табелка се намира върху модул 1 и се вижда, когато модул 2 се снесе (за да направите това, наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре и снете модул 2).



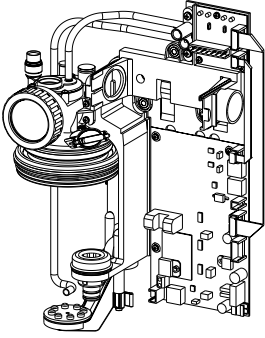
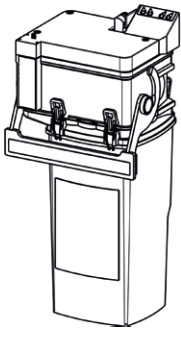
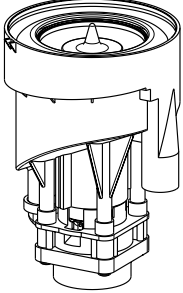
MULTI SYSTEM TYP 1 C капак:

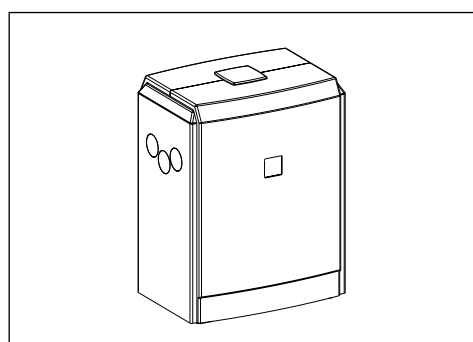
Типовата табелка се намира веднъж върху корпуса (до външния дисплей - за целта само капакът на допълнителния корпус трябва да се премести нагоре) и втори път върху модул 1 и е видима при снемане на модул 2 (виж версията за монтаж).



1	Обозначение на уреда
2	Номер на артикул
3	Сериен номер
4	Данни за свързване
5	регистрационен номер German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
6	Дата на производство
7	Производител
8	Знак за съответствие съгласно § 22 пар. 4 NBauO (Нормативна уредба на Долна Саксония)
9	Работна част тип BF
10	Клас на защита II
11	СЕ маркировка
12	Медицинско изделие
13	Спазване на ръководството за експлоатация
14	Отделно събиране на електрическо/електронно оборудване ОЕЕО
15	Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария
16	Уникален идентификатор на медицинско изделие, Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC

4.4. Конструкция

Модул 1	Модул 2	Модул 3
Централен закрепващ елемент: Свързване към източник на въздух, вода и ток Стенен държач Основна платка Диагностична платка Корпус на филтъра	Сепарация на въздуха/водата: Събирателен контейнер Сепариране Вентил за избор на място	Центрофуга: Динамично сепариране на амалгамата
		



Капак
 Капак (опция)

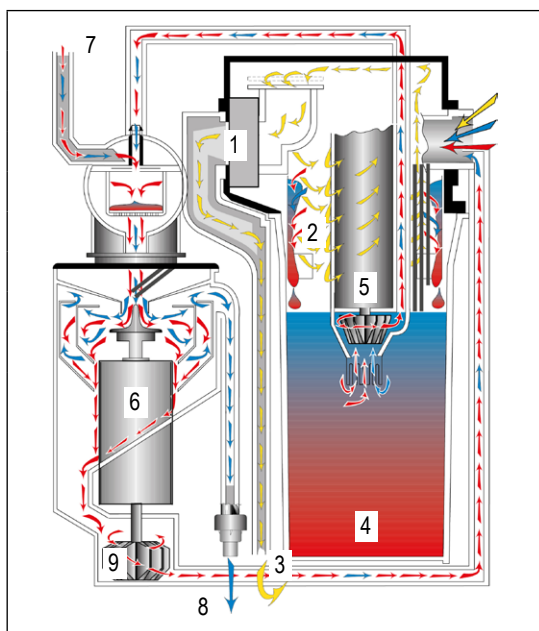
4.5. Описание на функционирането

Вентилът за избор на място се отваря чрез повдигане на смукателния маркуч. Смукателният поток се отвежда в модул 2, където разделянето на въздуха/водата става на циклонен принцип.

Сухият въздух напуска системата през вентила за избор на място към смукателния двигател. Твърдите и течните частици в смукателния поток попадат в събирателния контейнер под сепарацията, което в същото време представлява първия етап от сепарирането на амалгамата.

Докато по-грубите частици се утаяват в събирателния контейнер, нивото на течността се повишава в зависимост от обема на засмукване. Веднага щом се достигне определено ниво, двигателят на помпата се стартира за определен период от време чрез датчик за проводимостта. Помпата подава предварително почистената течност в центрофугата, вторият етап от сепарирането на амалгамата, който също се стартира чрез сензор. Отпадъчните води, идващи от плювалника, се отвеждат директно в центрофугата. По време на въртене на двукамерната центрофуга, тежките частици се задържат по стените ѝ, докато чистата вода изтича през горния ръб на външната центрофуга в канала. Веднага след като сензорът вече не е в контакт, центрофугата спира внезапно след кратка работа по инерция.

Продължаващият да се върти воден стълб промива тежките частици в помпата, намираща се под центрофугата. След кратък престой двигателят се стартира отново и изпомпва тежките частици с остатъчното количество вода в събирателния контейнер.

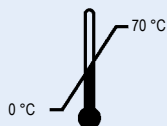


- | | |
|---|---|
| 1 | Вентил за избор на място |
| 2 | Модул 2 (сепарация на въздуха/водата) |
| 3 | Отработен въздух към смукателния двигател |
| 4 | Събирателен контейнер |
| 5 | Двигател на помпата |
| 6 | Центрофуга |
| 7 | Вход за отпадъчните води на плювалника |
| 8 | Изход за отпадъчните води |
| 9 | Помпа |

5. Подготовка за употреба

5.1. Транспортиране и съхранение

Уредът се доставя в два протектора от стиропор, прикрепени един към друг. Тази оригинална опаковка трябва да се използва за евентуално допълнително транспортиране или връщане. Уредът трябва винаги да се транспортира и съхранява в изправено положение. Уредът трябва да се транспортира до мястото на монтаж в напълно опаковано състояние. След разопаковане проверете уреда за пълнота и възможни транспортни щети.

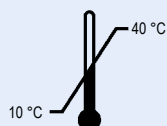


Температура на транспортиране и съхранение



Ограничаване на влажността на въздуха при транспортиране и съхранение

5.2. Условия за монтаж



Работна температура: 10°C до 40 °C



Ограничаване на влажността на въздуха макс. 70 %



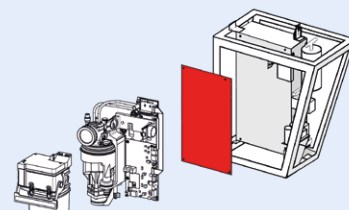
Макс. 3000 m над морското равнище

- > За монтажа е необходима следната площ: В x Ш x Д = 350 mm x 215 mm x 120 mm
- > За да се избегнат вибрации, закрепването трябва да става само през трите отвора на модул 1 към носещите части на стоматологичния стол! (Не отстранявайте антивибрационните вложки!)
- > Уредът трябва да може да вибрира свободно и да не контактува с други части на стоматологичния стол (кабели, маркучи, капаци и т.н.).

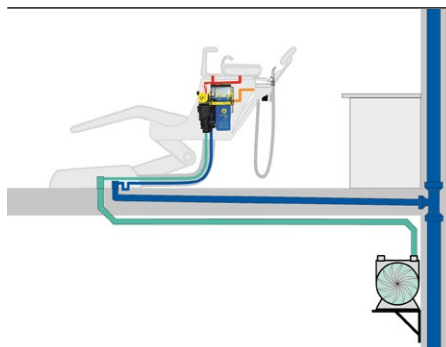


Благоразумие:

Ако основата е проводима, зад модул 1 трябва да се монтира контактна защитна планка!



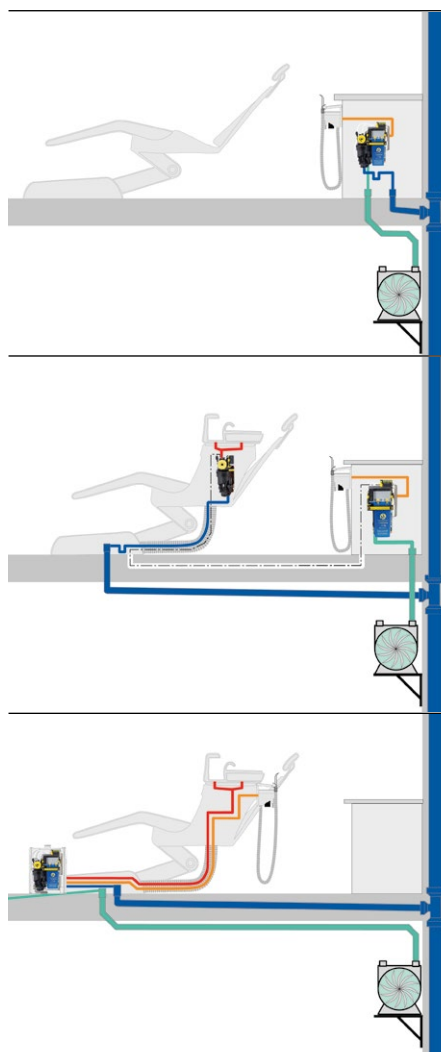
5.2.1. Варианти за монтаж



Монтаж в плювалника

Директният монтаж на уреда в плювалника трябва да се използва като предпочитано решение, тъй като пътищата на маркучите към уреда трябва да са възможно най-къси.

В плювалника трябва да се гарантира, че уредът е окачен на носещите части на стоматологичния стол без вибрации.



Монтаж зад главата на пациента

Ако стоматологичният стол няма плювалник, а смукателното устройство е монтирано зад главата на пациента, уредът може да се монтира в шкафа.

В този случай отворът за свързване на канала на плювалника трябва да се затвори с глуха пробка.

Версия с разделяне

При стоматологичните столове със смукателно устройство зад главата на пациента и плювалник, уредът може да се раздели на две части.

Модул 1 и модул 2 се монтират в шкафа зад главата на пациента при държача за маркучите.

Модул 3, центрофугата, се монтира със специален държач в плювалника или до кутията за свързване на стоматологичния стол в допълнителния корпус.

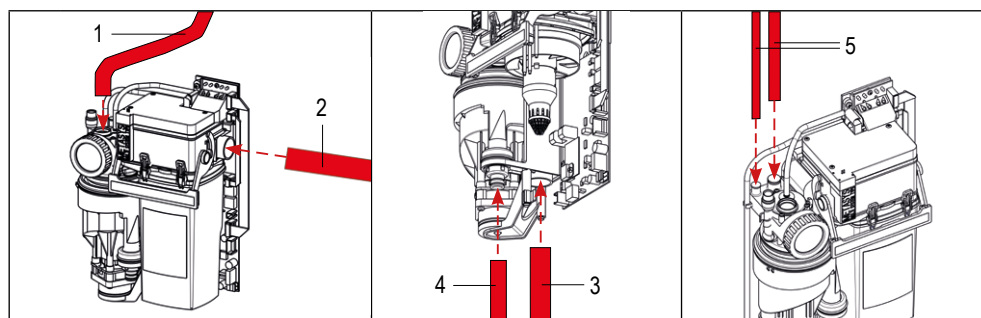
И двете части на уреда се свързват помежду си чрез кабели в пода. За целта между кутията за свързване и задната част на шкафа трябва да има празна тръба с мин. $\varnothing$ 20 mm. Дължината на кабела не трябва да надвишава 3,5 m!

Монтаж с капак

Ако не е възможен директен монтаж на уреда в стоматологичния стол, монтажът може да се извърши и в наличния опционален капак.

Капакът трябва да се монтира върху кутията за свързване на стоматологичния стол. Външният дисплей и трансформатор вече са монтирани в капака.

5.2.2. Съединения за тръбите и маркучите



- 1 Съединение за дренажния маркуч на плювалника
- 2 Съединение за смукателния маркуч (държача за маркучите)
- 3 Съединение за вакумния маркуч (към смукателната машина)
- 4 Съединение за дренажния маркуч (изход за чиста вода)
- 5 Връзка за преливните маркучи (нар. пълнител на чашата за изплакване на устата)



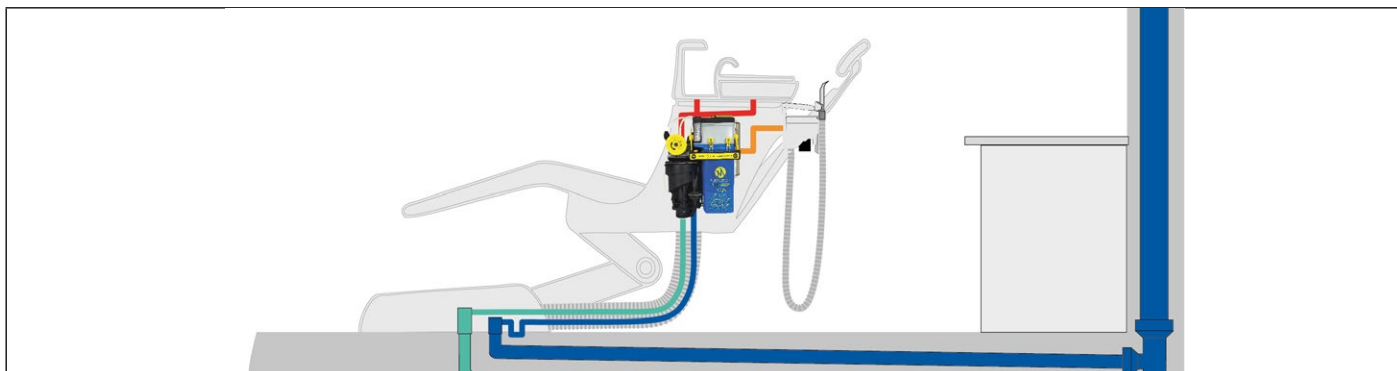
Внимание:

Ненужните съединения трябва да се затворят с глухи пробки!

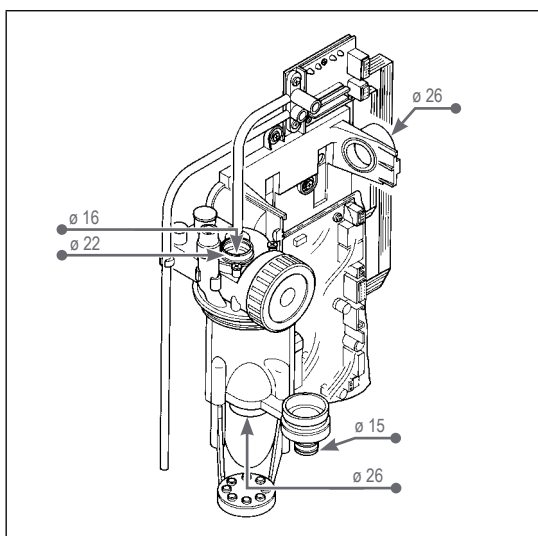
- > Пътищата на маркучите, водещи до уреда, трябва да са възможно най-къси, за да се предотврати предварителното утаяване.
- > Замърсените стоматологични маркучи трябва да се сменят по време на монтажа и да се изхвърлят от специализирана фирма.
- > Уредът трябва да се свърже към канала с помощта на сифон.
- > Отпадъчните води трябва да могат да се оттичат свободно, тъй като ефективността на отделяне не може да се гарантира в случай на обратно

постепенно.

- > Изхвърлящите на слюнка, задействани с водна струя, трябва да се изключат поради голямата консумация на вода.
- > Изплакването на плювалника трябва да се ограничи до макс. 30 секунди с максимално количество вода от 3 l/min с помощта на таймер или бутон, за да може центрофугата да спре.
- > За подходящи щуцери за маркучи и адаптери виж 9.1.1. Принадлежности, сервизни комплекти, събирателни контейнери и резервни части.



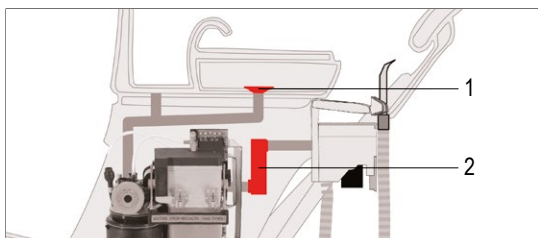
5.2.3. Размери на съединенията



5.2.4. Филтър

Ако не е наличен държач за маркучите, от смукателната страна на амалгамния сепаратор трябва да се монтира предварителен филтър с размер на отворите от макс. 1 mm. Предварителният филтър трябва да е достъпен за медицинския персонал.

В канала на плювалника трябва да има груб филтър. Размерът на отворите му трябва да е макс. 3 mm и не трябва да се сменя, докато амалгамният сепаратор работи.



- 1 Груб филтър (плювалник)
- 2 Предварителен филтър

5.3. Инсталация, монтаж и пускане в експлоатация

1 Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете внимателно ръководството!

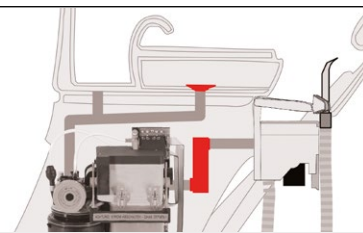


Изпълнение на пространствените изисквания

виж 5.2. Условия за монтаж

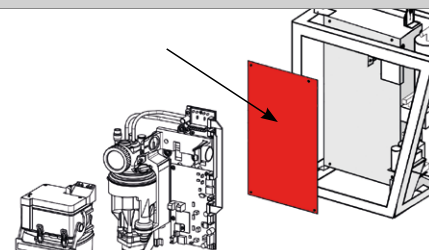
- 2 Проверка на грубия филтър в плювалника

- 3 Монтаж на предварителния филтър (ако няма в държача за маркучите)



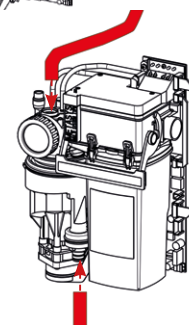
MULTI SYSTEM TYP 1 Версия за монтаж

- 4 Зад модул 1 е монтира контактна защитна планка (при проводима основа)

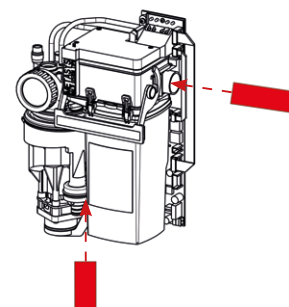


- 5 Свързване на дренажния маркуч на плювалника

- 6 Свързване на дренажния маркуч



- 7 Свързване на смукателния тръбопровод на държача за маркучите (смукателен маркуч) и към смукателната машина (вакуумен маркуч)



MULTI SYSTEM TYP 1 C капак

Поставяне на MST 1 с капак:

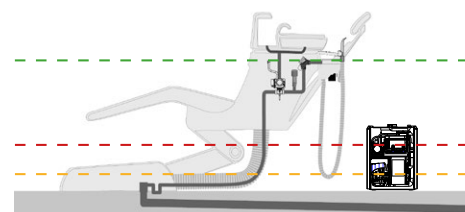
Оттичане на плювалника над Е (червена линия), оттичане на амалгамния сепаратор под А (жълта линия), мин. 700 mm светла височина (зелена линия) към държача за маркучите

- 8

Е

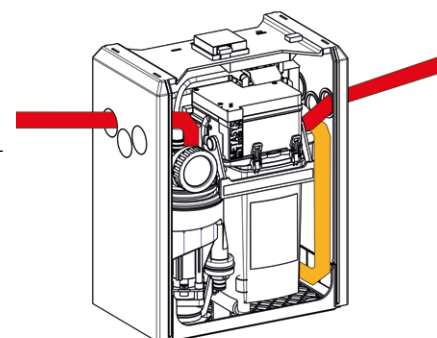
А

Светла височина



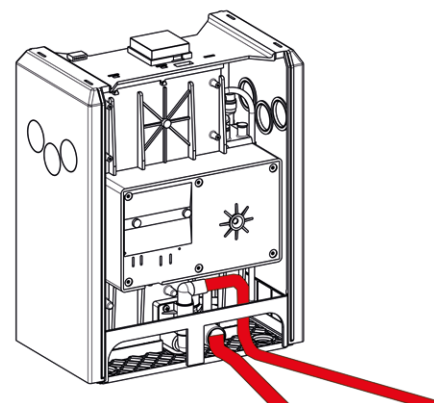
- 9 Свързване на дренажния маркуч на плювалника

- 10 Свързване на смукателния тръбопровод на държача за маркучите (смукателен маркуч)

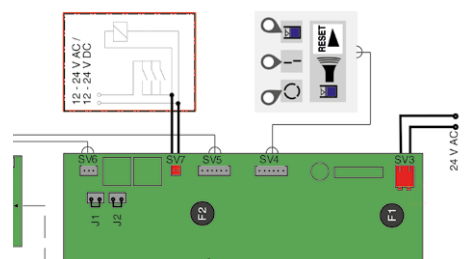


11 Свързване на смукателния тръбопровод към смукателната машина (вакуумен маркуч)

12 Свързване на дренажния маркуч

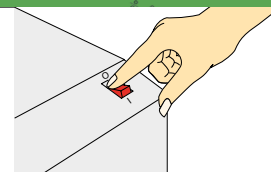


13 Свързване на електрическите връзки (виж 5.4. Електроника)

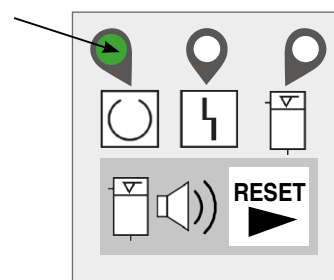


Включете уреда от главния му прекъсвач или главния прекъсвач на кабинета.

14 Центрофугата на MULTI SYSTEM TYP 1 се стартира за кратко два пъти и спира внезапно (самопроверка).



15 Когато светодиод 1 светне в зелено, амалгамният сепаратор е готов за работа (за описание на външния дисплей виж 6.2.1. Външен дисплей).



Информирайте стоматолога за функционирането, управлението и обслужването на уреда, както и за гаранционните условия.

16

Попълнете формуляра за монтаж и документа на уреда и ги изпратете на METASYS (installation@metasys.com)

17 Извършване на проверка на нормалния режим на работа

виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

5.3.1. Инсталация и монтаж на опционални принадлежности, части за дооборудване и резервни части



Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти (виж 3.2. Указания за безопасност)! Сервизният отдел на фирма METASYS е на Ваше разположение за допълнителна информация и съдействие при извършването на ремонти, дооборудване, анализи на грешките и т.н.!

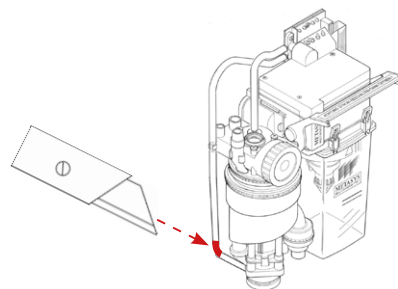
5.3.1.1. Дооборудване на възвратен вентил за фугиращата помпа

Засмукващите шумове от умивалника може да са резултат от прекомерно високото понижено налягане на смукателната машина или от прави и къси свързващи проводници между плювалника и амалгамния сепаратор.

Ако се появят засмукващи шумове в комбинация с MULTI SYSTEM TYP 1, първо трябва да се провери пониженото налягане (макс. 250 mbar) и вентила за въздушния поток. Ако шумовете продължават въпреки правилното понижено налягане, те могат да бъдат избегнати с помощта на външния възвратен вентил.

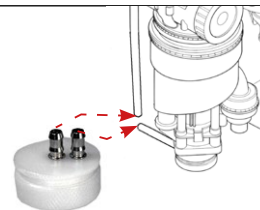
Подготовка:

- 1 Отрежете свързващия проводник на центрофугиращата помпа към модул 2 на разстояние от ок. 5 cm от центрофугата.



Монтаж:

- 2 Свържете централната връзка на възвратния вентил към ъгълника на модул 2.
Свържете втората връзка с центрофугиращата помпа.



Проверка на функционирането:



Следните точки трябва да се проверят в рамките на правилната проверка на функционирането. Ако по време на някоя от тези стъпки възникне грешка, трябва да спазвате инструкциите в стъпка 4.

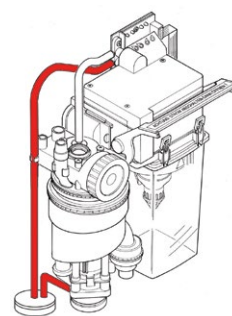
По време на режима на всмукване от центрофугиращата помпа в модул 2 не трябва да се изтегля вода.

3

По време на засмукването външният възвратен вентил не трябва да издава шумове.

Водният поток трябва да бъде нормален по време обратното изпомпване на центрофугата.

По време на обратното изпомпване на центрофугата от възвратния вентил не трябва да изтича вода.



Настройка:

- 4 Долната част не трябва да е свързана твърде здраво! Това може да се коригира чрез леко завъртане на долната част (максимум 1/4 оборота наляво или надясно). След това проверете още веднъж функционирането (стъпка 3).



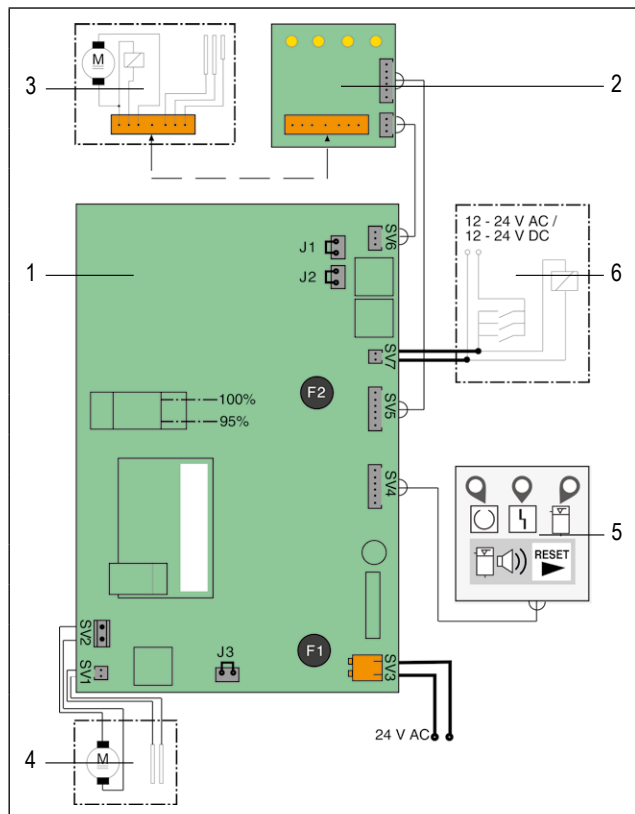
5.3.2. Свързване на други уреди

При свързването на METASYS уреда към други уреди или системи могат да възникнат опасности. Затова трябва да се гарантира, че няма опасност за потребителя или пациента и че околната среда не е застрашена. Трябва да се спазват спецификациите на производителя на уреда или системата, която ще бъде свързана.

5.4. Електроника

Свързването към мрежата може да се извършва само от квалифициран електротехник. Електрическата инсталация трябва да се извършва в съответствие с приложимите местни разпоредби. Преди свързването към електрическата мрежа, номиналното напрежение върху типовата табелката на устройството трябва да се сравни с мрежовото напрежение.

5.4.1. Електрически връзки



- | | |
|---|---|
| 1 | Основна платка |
| 2 | Диагностична платка |
| 3 | Модул 2 |
| 4 | Модул 3 |
| 5 | Външен дисплей |
| 6 | Прекъсвач на държач и реле на смукателната машина |

- | | |
|-----|--|
| SV1 | Щекер за входящата сонда на центрофугата |
| SV2 | Щекер за мотора на центрофугата |
| SV3 | Щекер за захранване (24 V AC) |
| SV4 | Щекер за външния дисплей |
| SV5 | Връзка към диагностичната платка (захранване за двигателя и електромагнитния вентил в модул 2) |
| SV6 | Връзка към диагностичната платка (сонда в модул 2) |
| SV7 | Щекер за сигнала от държача (12 - 24 V AC или DC) |
| F1 | Главен предпазител MULTI SYSTEM TYP250/T 3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A |
| F2 | Предпазител MST250/T 1,6 A/UN 250 V/ ICN 35 A за двигателя на помпата в модул 2 |



Отстраняването на мостовете на J1, J2 и J3 подобрява реакцията на сондите при ниска проводимост на водата.



Опасност:

Захранващото напрежение трябва да се взема от предпазен трансформатор, който отговаря на изискванията на IEC 601-1 / VDE 0750 част 1 / DIN EN 60601-1 и IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

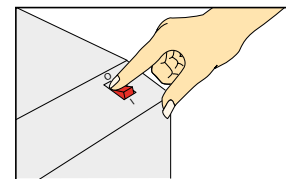
Опасност:

Предпазителите могат да се сменят само с предпазители от същия тип!

6. Употреба

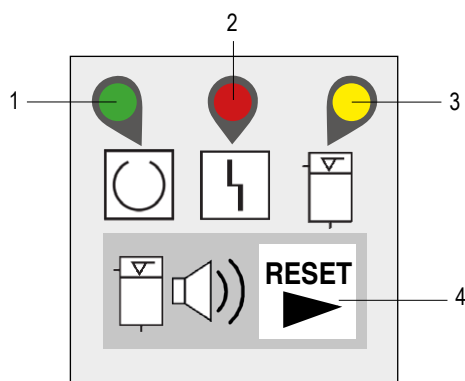
6.1. Нормален режим на работа

Трябва да гарантира, че уредът за измерване на нивото на напълване ще се изключва поне 1 х на работен ден. Свързването на 24 V AC захранване трябва да стане след главния прекъсвач на уреда или главния прекъсвач на кабинета.



6.2. Външен и вътрешен дисплей

6.2.1. Външен дисплей



1	Светодиод 1	светещ в зелено	готов за работа
2	Светодиод 2	мигащ в червено	неизправност на центрофугата
3	Светодиод 3	светещ в жълто + звуков сигнал, който може да бъде изключен чрез RESET	Индикатор за нивото на напълване: Контейнер, пълен на 95 %
		светещ в жълто + звуков сигнал, който не може да бъде изключен чрез RESET	Индикатор за нивото на напълване: Контейнер, пълен на 100%
4	RESET	без цвят	бутон RESET Когато контейнерът е пълен на 95 %, звуковият сигнал може да бъде изключен чрез натискане на бутона RESET.

6.2.2. Вътрешен дисплей



1	Сигнал 1	Сигнал от държача	Смукателен маркуч снет (12-24 V AC или DC на щекер SV7)
2	Сигнал 2	Електромагнитен вентил в модул 2	Електромагнитният вентил в модул 2 е задействан (Сондата „Аварийно изключване“ не се е задействала)
3	Сигнал 3	Помпа на модул 2	Помпата в модул 2 е задействан
4	Сигнал 4	Входящата сонда на центрофугата	Входящата сонда на центрофугата е в контакт

6.3. Съобщения за грешки



Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти (виж 3.2. Указания за безопасност)! Сервизният отдел на фирма METASYS е на Ваше разположение за допълнителна информация и съдействие при извършването на ремонти, дооборудване, анализи на грешките и т.н.!

Съобщение за грешка	Възможна причина	Контрамерки
Светодиод 2, мигащ в червено, неизправност на центрофугата	Дефектна центрофуга	Изключете главния ключ няколко пъти и след това го включете отново след кратка пауза. Ако контролната лампа светне отново след кратко време, уведомете вашия сервизен техник.
Светодиод 3, светещ в жълто + звуков сигнал, който може да бъде изключен чрез RESET	Събирателен контейнер, пълен на 95 %	Препоръчва се смяна на събирателния контейнер, възможно е продължаване на работата до 100 %. Звуковият сигнал може да бъде изключен чрез натискане на бутона RESET. Светодиод 3 продължава да свети като напомняне. Звуковият сигнал се чува при всяко повторно включване на главния прекъсвач. (виж 7.2.1. Смяна на събирателния контейнер и 7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер)
Светодиод 3, светещ в жълто + звуков сигнал, който не може да бъде изключен чрез RESET	Събирателен контейнер, пълен на 100 %	Събирателният контейнер трябва да се смени. Не е възможно продължаване на работата поради блокиране на вентила за избор на място. (виж 7.2.1. Смяна на събирателния контейнер и 7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер)
Центрофугата не се изключва автоматично и работи непрекъснато Без визуализация на външния дисплей	Късо съединение на входящата сонда на центрофугата	Почистване или смяна на входящата сонда на центрофугата (виж 7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата)
Центрофугата не се стартира	Сондата на центрофугата е замърсена или дефектна	Почистете сондата на центрофугата, проверете връзките на платката и контактите
Смукателният поток не се освобождава	Дефектен електромагнитен вентил (модул 2)	Почистете или сменете електромагнитния вентил (виж 7.2.8. Смяна на електромагнитния вентил)
Образуване на мехурчета в контейнера, когато помпата (модул 2) работи	Филтърът за помпата или водната спирачка липсват или са демонтирани	Монтирайте отново или сменете филтъра или водната спирачка
Недостатъчна мощност на помпата	Филтърът за помпата липсва или е демонтиран	Монтирайте отново или сменете филтъра
Помпата (модул 2) не се стартира	Помпата е дефектна, сондата е замърсена или дефектна	Сменете изцяло модул 2 (виж 7.2.6. Смяна на модул 2) или почистете сондите (виж 7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата, стъпки 3-6)

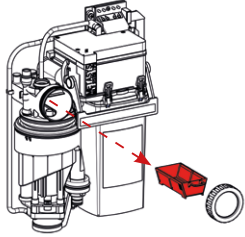
7. Обслужване и поддръжка

За да се осигури очакваният 5-годишен живот на уреда, трябва да се спазват посочените инструкции за почистване и поддръжка, както и посочените изисквания за монтаж и условия на работа.

7.1. Редовни мерки за почистване

За да се осигури безпроблемна работа, изплакването на плювалника трябва да се задейства за кратко след всяка процедура, а всеки смукателен маркуч да се изплаква със студена вода, за да се почистят линиите от остатъците.

Следните мерки за почистване трябва да се извършват редовно:

Мярка	Интервал	
Почистване и дезинфекция на смукателната система	2 x ден	виж 7.1.1. Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2
Изпразване и почистване на чекмеджето за филтъра	мин. 1 x на седмица, в зависимост от начина на работа може да е необходимо ежедневно изпразване	Извадете, изпразнете и почистете чекмеджето за филтъра. Събирайте остатъците, съдържащи амалгама, от чекмеджето с филтъра в подходящ контейнер. 
Почистване на входящата сонда на центрофугата	при необходимост и в случай на неизправност	виж 7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата
Смяна на контейнера	при необходимост / мин. 1 x годишно	Виж 7.2.1. Смяна на събирателния контейнер и 7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер

7.1.1. Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2

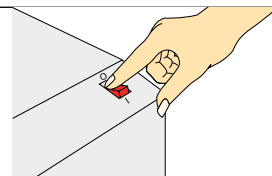
2 x ден (обед/вечер) и след хирургически интервенции трябва да се извършва дезинфекция с предписания препарат за дезинфекция и почистване GREEN&CLEAN M2.

В идеалния случай GREEN&CLEAN M2 трябва да се използва преди по-дълги престои на стоматологичния стол (обедна почивка, след работа или по време на отпуск).

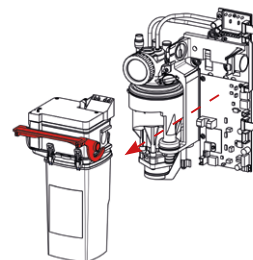
За информация относно употребата и указанията за безопасност виж ръководството за употреба на GREEN&CLEAN M2.

7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата

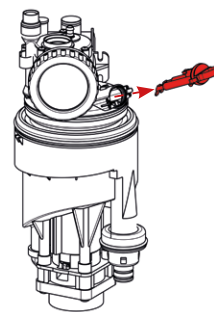
- 1 Изключете главния прекъсвач.



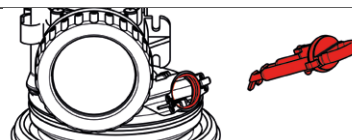
- 2 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре и извадете модул 2.



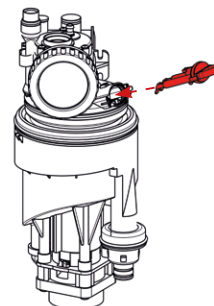
- 3 Извадете сондата от корпуса на филтъра.



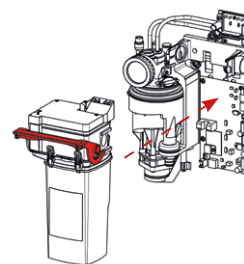
- 4 Почистете сондата и отвора за сондата в корпуса на филтъра.



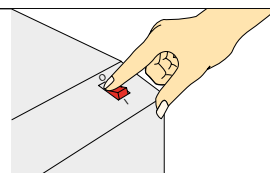
- 5 Намажете уплътнителния пръстен на сондата със силиконова грес.



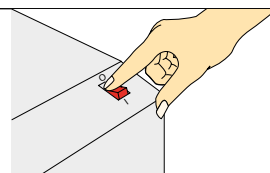
- 6 Вкарвайте сондата в корпуса на филтъра, докато щракне на място.



- 7 Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба.



- 8 Включете главния прекъсвач.



7.2. Поддръжка и сервиз



Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти (виж 3.2. Указания за безопасност)! Сервизният отдел на фирма METASYS е на Ваше разположение за допълнителна информация и съдействие при извършването на ремонти, дооборудване, анализи на грешките и т.н.!



Предупреждение:

Изключете главния прекъсвач на стоматологичния стол!



Предупреждение:

Избягвайте контакт със съдържанието на амалгамния сепаратор!



Предупреждение:

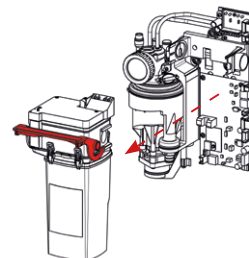
Риск от замърсяване: За избягване на инфекции, носете лично предпазно средство (защита за ръцете, очите, устата и носа) и дезинфекцирайте и почиствайте уреда!

7.2.1. Смяна на събирателния контейнер

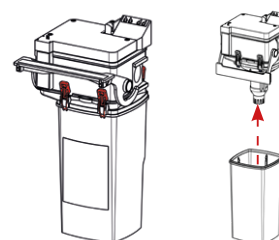
- 1 Пригответе нов събирателен контейнер.



- 2 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре, извадете модула и го поставете върху равна, нехлъзгаща се повърхност.



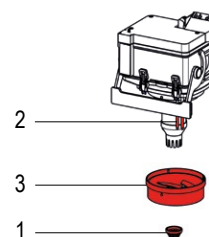
- 3 Отворете 4-те жълти закопчалки на модул 2, хванете здраво събирателния контейнер и свалете горната част.



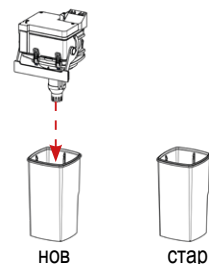
Ако филтърът на помпата (1) е замърсен, извадете го, почистете го над приемен съд и го поставете обратно върху смукателния корпус на помпата.

- 4 Избършете сондите в модул 2 (3) с хартиена кърпа. Въздушната спирачка (2) също може да бъде свалена за по-лесно почистване на модул 2.

При сглобяването следете за позициониращата маркировка (стрелка върху въздушната спирачка, прорез върху модул 2)!



- 5 Поставете почищения и правилно сглобен модул 2 върху новия събирателен контейнер. Обърнете внимание на ПРЕДНАТА маркировка на събирателния контейнер! Затворете и изхвърлете пълния събирателен контейнер в съответствие с инструкциите (виж 7.2.2. Изхвърляне на пълния събирателен контейнер)

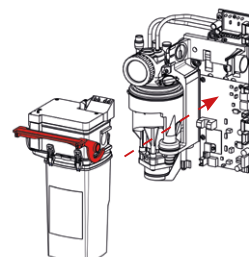


Затворете 4-те жълти закопчалки на модул 2.

- 6 Почистете уплътнителните пръстени отляво и отдясно в задържащия елемент с влажна хартиена кърпа и ги намажете със силиконова грес (или вазелин).

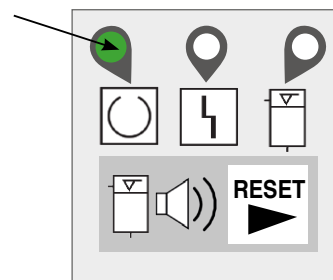


- 7 Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба.



Включете главния прекъсвач на стоматологичния стол.

- 8 Уредът се стартира 2 x за кратко и светодиод 1 на външния дисплей светва в зелено („готов за работа“).



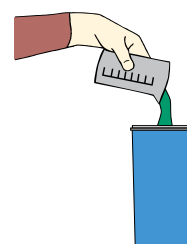
7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер

Пълният събирателен контейнер може да бъде изпратен на собствената ни компания за рециклиране METASYS logistics & collection GmbH.

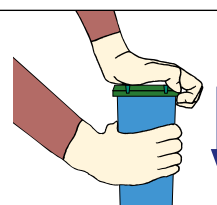
Потвържденията за изхвърляне трябва да се съхраняват в съответствие с националното законодателство.

Ако целият уред бъде демонтиран в края на експлоатационния му живот, той може да бъде върнат на производителя за правилно изхвърляне (виж 8.2. Рециклиране и изхвърляне).

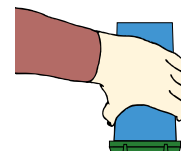
Изсипете дезинфектанта за смукателни системи в пълния контейнер за събиране.



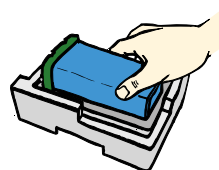
- 2 Затворете пълния събирателен контейнер със зеления капак, натискайки го силно.



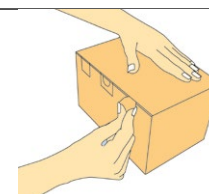
- 3 Уверете се, че 8-те предпазни зъбчета на капака на контейнера са се фиксирали.



- 4 Проверете за течове, като обърнете затворения събирателен контейнер с главата надолу върху приемния съд. Ако е необходимо, затворете отново плътно капака.



- 5 Поставете правилно затворения събирателен контейнер в 2-та протектора от стиропор и след това го поставете в транспортната кутия.



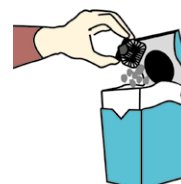
- 6 Затворете транспортната кутия в съответствие с приложените инструкции.

Пълният събирателен контейнер трябва да се изхвърли от подходяща фирма за рециклиране.

- 7 **При изхвърляне с METASYS logistics & collection GmbH:**

Посетете www.metasys.com/collection_centers за повече информация относно изхвърлянето във Вашата държава!

- 8 Остатъците от пробките, остатъците във филтъра или други отпадъци, съдържащи амалгама, трябва да се събират в подходящ контейнер и могат да се изхвърлят от фирмата за рециклиране (напр. METASYS logistics & collection GmbH).

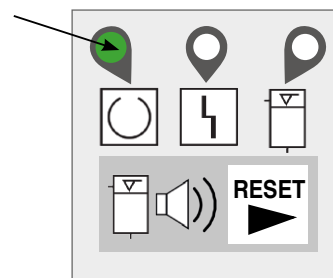


7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа



Чрез проверката на нормалния режим на работа се тестват работните функции на уреда. Тази проверка трябва да се извършва след инсталация и след всеки ремонт!

- Включване на главния прекъсвач:
- Светодиод 1 на външния дисплей светва в зелено.
Центрофугата се стартира за кратко два пъти и спира внезапно.
 - Снемане на смукателния маркуч:
Сигнал 1 и сигнал 2 светват на вътрешния дисплей, смукателният поток се освобождава.
Бързо всмукване на вода, докато смукателният поток се прекъсне:
 - В събирателния контейнер попада повече вода, отколкото помпата може да изпомпа (мин. 1,5 l/min) и сондата за аварийно изключване се задейства.
 - Сигнал 1, сигнал 3 и сигнал 4 светват на вътрешния дисплей. Сигнал 2 не светва, тъй като електромагнитният вентил е затворен и по този начин прекъсва смукателния поток.
Смукателният поток се освобождава отново след 2-3 секунди.
 - Всички сигнали на вътрешния дисплей светват (сигнал от държача, задействан електромагнитен вентил, помпа в модул 2 в действие, центрофуга в действие).
Центрофугата и помпата се изключват след ок. 15 секунди
 - На вътрешния дисплей светят само сигнали 1 и 2. След кратка фаза на утаяване центрофугата се стартира отново и изпомпва утаяния материал с остатъчно количество вода в събирателния контейнер за ок. 5 секунди.
 - Окачане на смукателния маркуч:
На вътрешния дисплей не свети сигнал.
 - Включване на изплакването на плювалника:
На вътрешния дисплей свети само сигнал 4. Центрофугата работи, докато изплакването на плювалника работи, след това рязко спира и за кратко цикълът на обратно изпомпване се стартира отново.
 - На вътрешния дисплей не свети сигнал.



1	2	3	4
●	●	○	○

1	2	3	4
●	○	●	●

1	2	3	4
●	●	●	●

1	2	3	4
●	●	○	○

1	2	3	4
○	○	○	○

1	2	3	4
○	○	○	●

1	2	3	4
○	○	○	○

7.2.4. 1-годишен сервизен комплект



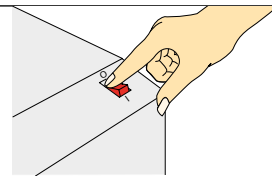
Според Deutschem Institut für Bautechnik (Немски институт по строителни технологии) функционирането на елементите на дисплея амалгамния сепаратор трябва да се проверява от експерт поне веднъж годишно!

METASYS предписва задължително извършване на 1-годишна проверка.

1-годишната проверка трябва да се впише в документа на уреда!

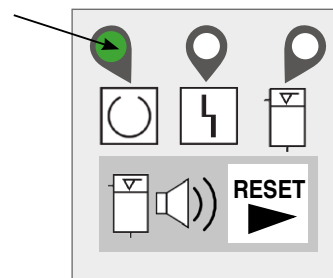
Проверка на светодиодиод 1 („готов за работа“)

Изключване и повторно включване на главния прекъсвач

**1**

Светодиод 1 свети в зелено:

Центрофугата се стартира за кратко два пъти и спира внезапно

**Проверка на светодиодиод 2 („неизправност в центрофугата“)**

Изключете главния прекъсвач

Извадете модул 2

Изключете щекера на центрофугата SV2 върху основната платка (1)

Свържете на късо гнездото SV2 на основната платка (2)

Включете главния прекъсвач при свързано на късо гнездо SV2

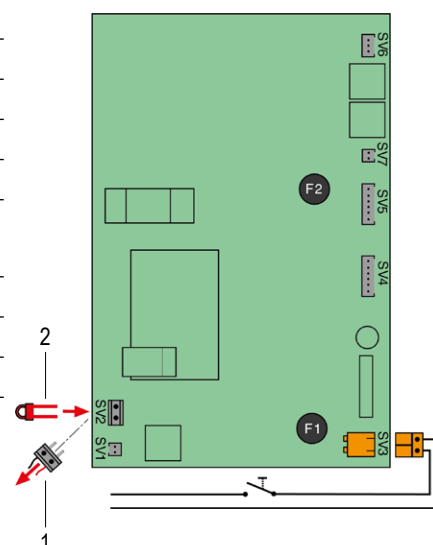
Светодиод 2 мига в червено:

при поставен модул 2 всмукването вече не е възможно

Изключете главния прекъсвач

Включете щекера на центрофугата SV2 върху основната платка

Поставете отново модул 2

2**Проверка на светодиодиод 3 („индикация за нивото на напълване“)**

Изключете главния прекъсвач

Извадете модул 2

Изключете щекера на центрофугата SV2 върху основната платка (1)

Покрийте долния диод на фотоклетката на основната платка (2)

Включете главния прекъсвач (3)

Светодиод 3 свети в жълто:

Зумерът прозвучава (може да бъде изключен чрез RESET)

Изключете главния прекъсвач

Покрийте двата диода на фотоклетката на основната платка (2)

Включете главния прекъсвач (3)

Светодиод 3 свети в жълто:

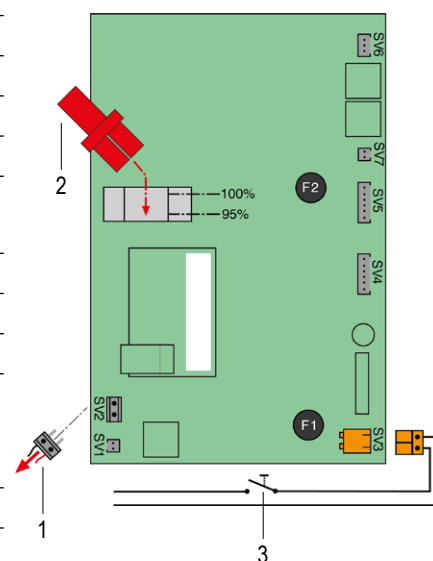
Зумерът прозвучава (не може да бъде изключен)

при поставен модул 2 всмукването вече не е възможно

Изключете главния прекъсвач

Включете отново щекера на центрофугата SV2

Поставете отново модул 2

3**4 Извършване на проверка на нормалния режим на работа**

виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

7.2.5. 5-годишен сервизен комплект



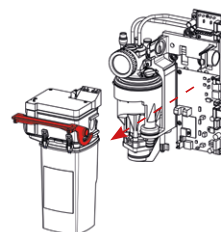
Според Наредбата за отпадъчните води, приложение 50, безупречното състояние на амалгамните сепаратори трябва да се проверява на интервали не по-дълги от 5 години в съответствие с националното законодателство!

5-годишната проверка трябва да се впише в документа на уреда!

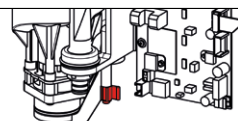
1	Извършете 1-годишна проверка	виж 7.2.4. 1-годишен сервизен комплект
2	Правилният монтаж и свързването на амалгамния сепаратор трябва да се проверят според изискванията за монтаж	виж 5.2. Условия за монтаж
3	Дезинфекцирайте и почистете смукателните маркучи и плювалника	виж 7.1.1. Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2
4	Извършете визуална проверка на камерата за центрофугата	виж 7.2.5.1. Визуална проверка на центрофугата
5	Извършване на проверка на нормалния режим на работа	виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

7.2.5.1. Визуална проверка на центрофугата

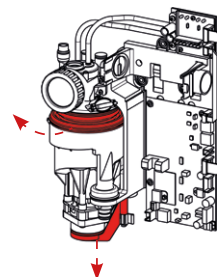
- 1 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре и извадете модул 2.



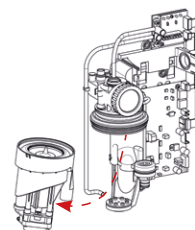
- 2 Снемете заключващата скоба на опората на центрофугата



- 3 Издърпайте опората на центрофугата надолу и свалете капачката на центрофугата от центрофугата (не сваляйте уплътнението на входа на центрофугата!)



- 4 Завъртете центрофугата навън.



Свалете капачката на фланеца на центрофугата (1).

Разхлабете 4-те закрепващи винта на фланеца на центрофугата (2) и свалете фланеца.

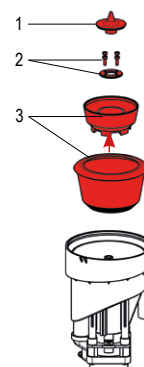
Извадете и двете вътрешни части на центрофугата (3) нагоре.

Отделете вътрешната и външната камера на центрофугата.

- 5 Задръжте всяка камера за центрофуги поотделно срещу източник на светлина и визуално проверете за замърсяване; обърнете специално внимание дали отворите за преливане в долната част на камерите са свободни.

Камерите на центрофугите, които са силно замърсени, имат отлагания или натрупвания на твърди вещества, трябва да се сменят!

Ако е необходимо, сменете цялата центрофуга.



6	Сглобете отново центрофугата в обратна последователност (обърнете внимание на щифта за подравняване и отвора в камерите на центрофугата!)	
7	Извършване на проверка на нормалния режим на работа	виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

7.2.6. Смяна на модул 2

1	Подгответе нов модул 2 (без събирателен контейнер).
2	Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре, извадете модула и го поставете върху равна, нехлъзгаща се повърхност.
3	Отворете 4-те жълти закопчалки на модул 2.
4	Хванете здраво събирателния контейнер и свалете горната част.
5	Поставете нов модул 2 (без събирателен контейнер върху събирателния контейнер). Обърнете внимание на ПРЕДНАТА маркировка на събирателния контейнер! Затворете 4-те жълти закопчалки на модул 2.
6	Почистете уплътнителните пръстени отляво и отдясно в задържащия елемент с влажна хартиена кърпа и ги намажете със силиконова грес (или вазелин).
7	Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба.

7.2.7. Смяна на модул 3

Виж 7.2.5.1. Визуална проверка на центрофугата.

7.2.8. Смяна на електромагнитния вентил

1	Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре, извадете модула и го поставете върху равна, нехлъзгаща се повърхност.
2	Отвинтете винтовете (3 броя) на капака
3	Снемете капака
4	Отвинтете ръчната гайка на електромагнитния вентил
5	Извадете електромагнитния вентил
6	Изключете свързващия кабел от разклонителя
7	Поставете нов електромагнитен вентил и свържете свързващия кабел към разклонител
8	Закрепете електромагнитния вентил с ръчната гайка
9	Поставете капака и закрепете с винтовете (3 броя)
10	Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба
11	Извършване на проверка на нормалния режим на работа - виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

7.2.9. Смяна на основното тяло на входа

1	Отвинтете винтовете (3 броя) на корпуса на филтъра (модул 1)
2	Извадете основното тяло на входа
3	Снемете прозрачния маркуч и изхвърлете основното тяло на корпуса правилно
4	Свържете прозрачния маркуч към новото основно тяло на корпуса
5	Монтирайте основното тяло на входа на предварителния филтър
6	Фиксирайте основното тяло на входа (3 броя) към корпуса на филтъра (модул 1)

8. Извеждане от експлоатация

8.1. Демонтаж



Предупреждение:

Преди демонтажа изключете от източника на захранване!



Предупреждение:

Риск от замърсяване: За избягване на инфекции, носете лично предпазно средство (защита за ръцете, очите, носа и устата) и дезинфекцирайте и почиствайте уреда!

Ако уредът трябва да се върне в депото или на METASYS, трябва да се използва оригиналната опаковка на METASYS. Преди уредът на METASYS, който трябва да се транспортира, да бъде опакован, той трябва да бъде почистен и дезинфекциран. Възможните отвори, от които остатъчните течности могат да изтекат, трябва да бъдат затворени.

8.2. Рециклиране и изхвърляне



Уредът може да е замърсен! Моля, информирайте фирмата за рециклиране за това, за да могат да бъдат взети подходящи предпазни мерки. Частите, съдържащи амалгама, като филтрите на помпата, филтрите, маркучите и др., също трябва да се изхвърлят в съответствие с националните разпоредби.

Незамърсените пластмасови части на уреда могат да бъдат изпратени в пунктовете за рециклиране на пластмаса. Вградените електронни компоненти (включително платката) трябва да се изхвърлят като електронен отпадък. Металните части трябва да се изхвърлят като метален отпадък.

Освен това уредът може да се върне на производителя за правилно изхвърляне. Преди уредът на METASYS, който трябва да се транспортира, да бъде опакован, той трябва да бъде почистен и дезинфекциран. Възможните отвори, от които остатъчните течности могат да изтекат, трябва да бъдат затворени. За изпращане трябва да се използва оригиналната опаковка на METASYS.

Формулярът за монтаж и документът на уреда трябва да се съхраняват 5 години след изхвърляне на уреда.

9. Приложение

9.1. Номер на поръчка и обхват на доставката

Номер за поръчка	Обозначение	Обхват на доставката	REF
101000001	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1)	Амалгамен сепаратор със стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация	101000001
101000002	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) KaVo	Амалгамен сепаратор с KaVo принадлежности и ръководство за експлоатация	101000002
101000003	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Ultradent	Амалгамен сепаратор с Ultradent принадлежности и ръководство за експлоатация	101000003
101000004	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Finndent	Амалгамен сепаратор с Finndent принадлежности и ръководство за експлоатация	101000004
101000005	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Planmeca	Амалгамен сепаратор с Planmeca принадлежности и ръководство за експлоатация	101000005
101000006	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Castellini	Амалгамен сепаратор с Castellini принадлежности и ръководство за експлоатация	101000006
101000007	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, 230 V	Амалгамен сепаратор с капак, стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация	101000007
101000008	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) OMS	Амалгамен сепаратор с OMS принадлежности и ръководство за експлоатация	101000008
101000009	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Eur MED	Уред с Eur MED принадлежности и ръководство за експлоатация	101000009
101000010	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) CEFLA	Амалгамен сепаратор с CEFLA принадлежности и ръководство за експлоатация	101000010
101000011	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) module 1, 2, 3	Амалгамен сепаратор без стандартни принадлежности, с ръководство за експлоатация	101000011
101000012	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) FR	Амалгамен сепаратор със стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация (предлага се само във Франция)	101000012
101000013	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, FR, 230 V	Амалгамен сепаратор с капак, стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация (предлага се само във Франция)	101000013

9.1.1. Принадлежности, сервизни комплекти, събирателни контейнери и резервни части

Servicekits

Номер за поръчка	Обозначение	Обхват на доставката
120000235	ET MST 1, annual inspection kit (international)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x replacement container / 8x plastic screws
120000234	ET MST 1, annual inspection kit, DE (Germany)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x 113000043 replacement container / 8x plastic screws
120000229	ET MST 1, 5-year inspection kit (international)	1x 120000235 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses
120000228	ET MST 1, 5-year inspection kit, DE (Germany)	1x 120000234 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses

Номер за поръчка	Обозначение	Обхват на доставката
120000230	ET MST 1, special inspection kit (incl. magnetic valve)	1x 120000229 5-year inspection kit / 1x 120000152 centrifuge seal, spring washer / 1x 120000223 ventilation hose filter housing / 1x spring washer, water outlet / 1x seal, water outlet

Събирателни контейнери

Номер за поръчка	Обозначение	Номер за поръчка	Обозначение
113000054	EB MST 1, replacement container, INT (international)	113000065	EB MST 1, replacement container, GR
113000043	EB MST 1, replacement container, AT	113000053	EB MST 1, replacement container, HU
113000045	EB MST 1, replacement container, AU	113000055	EB MST 1, replacement container, IT
113000046	EB MST 1, replacement container, CH	113000056	EB MST 1, replacement container, NO
113000047	EB MST 1, replacement container, CZ	113000058	EB MST 1, replacement container, PL
113000049	EB MST 1, replacement container, DE	113000059	EB MST 1, replacement container, SI
113000051	EB MST 1, replacement container, FI	113000060	EB MST 1, replacement container, SK
113000052	EB MST 1, replacement container, FR		

Резервни части

Номер за поръчка	Обозначение	Номер за поръчка	Обозначение
120000152	ET MST 1, centrifuge seal, spring washers	120000201	ET MST 1, module 2, separation without container
120000153	ET MST 1, centrifuge chambers	120000202	ET MST 1, module 2, sensors
120000154	ET MST 1, centrifuge pump cover, 5 pcs	120000203	ET MST 1, module 2, membrane cover
120000155	ET MST 1, centrifuge cap, 5 pcs	120000204	ET MST 1, membrane, 5 pcs
120000156	ET MST 1, centrifuge inlet sensor	120000205	ET MST 1, magnetic valve
120000157	ET MST 1, centrifuge cover	120000206	ET MST 1, air deflector
120000158	ET MST 1, centrifuge support, locking piece, 5 pcs	120000207	ET MST 1, empty housing for module 2
120000159	ET MST 1, elbow, hose for module 2	120000208	ET MST 1, cable suction hose switch
120000160	ET MST 1, water deflector	120000209	ET MST 1, external display cable, 500 mm
120000161	ET MST 1, wall bracket/module 1	120000210	ET MST 1, main board
120000162	ET MST 1, locking bracket	120000211	ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole
120000163	ET MST 1, transfer elbow, hoses	120000212	ET MST 1, filter drawers, 10 pcs
120000164	ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each	120000213	ET MST 1, filter housing with filter
120000165	ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs	120000214	ET MST 1, filter housing
120000166	ET MST 1, splash guard, 10 pcs	120000149	ET MST 1/WEK, transformer for floor model
120000167	ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs	120000604	ET MST 1/WEK, cover for floor model
120000168	ET MST 1, siphon for floor model cover	120000227	ET MST 1, floor model without power supply
120000169	ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs	120000215	ET MST 1, external display
120000170	ET MST 1, safety clip, 5 pcs	120000216	ET MST 1, inlet frame
120000171	ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs	120000217	ET MST 1, seal kit centrifuge inlet
120000172	ET MST 1, fuse T 1.6 A, 5 pcs	120000218	ET MST 1, diagnostic board
120000173	ET MST 1, separation pump	120000219	ET MST 1, cover module 2

Номер за поръчка	Обозначение
120000174	ET MST 1, vibration damper centrifuge
120000175	ET MST 1, screw cap
120000177	ET MST 1, non-return valve, centrifuge pump
120000179	ET MST 1, clean water outlet, spring washer
120000180	ET MST 1, test set, control slider, test plug
120000199	ET MST 1, Novadent, adapter kit
120000200	ET MST 1, module 3, centrifuge

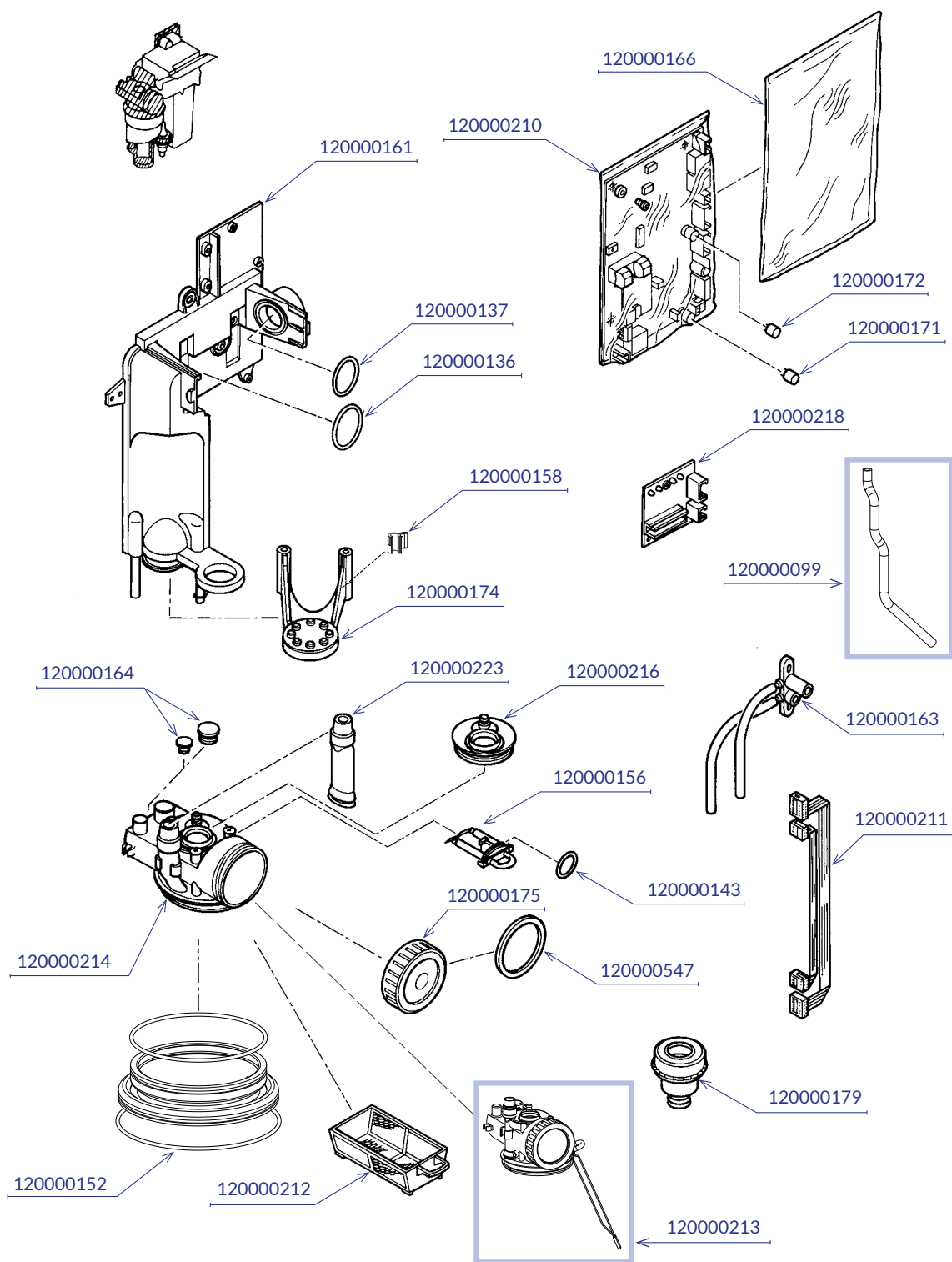
дезинфекционен препарат

Номер за поръчка	Обозначение
122000026	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser
122000027	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each
122000028	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each

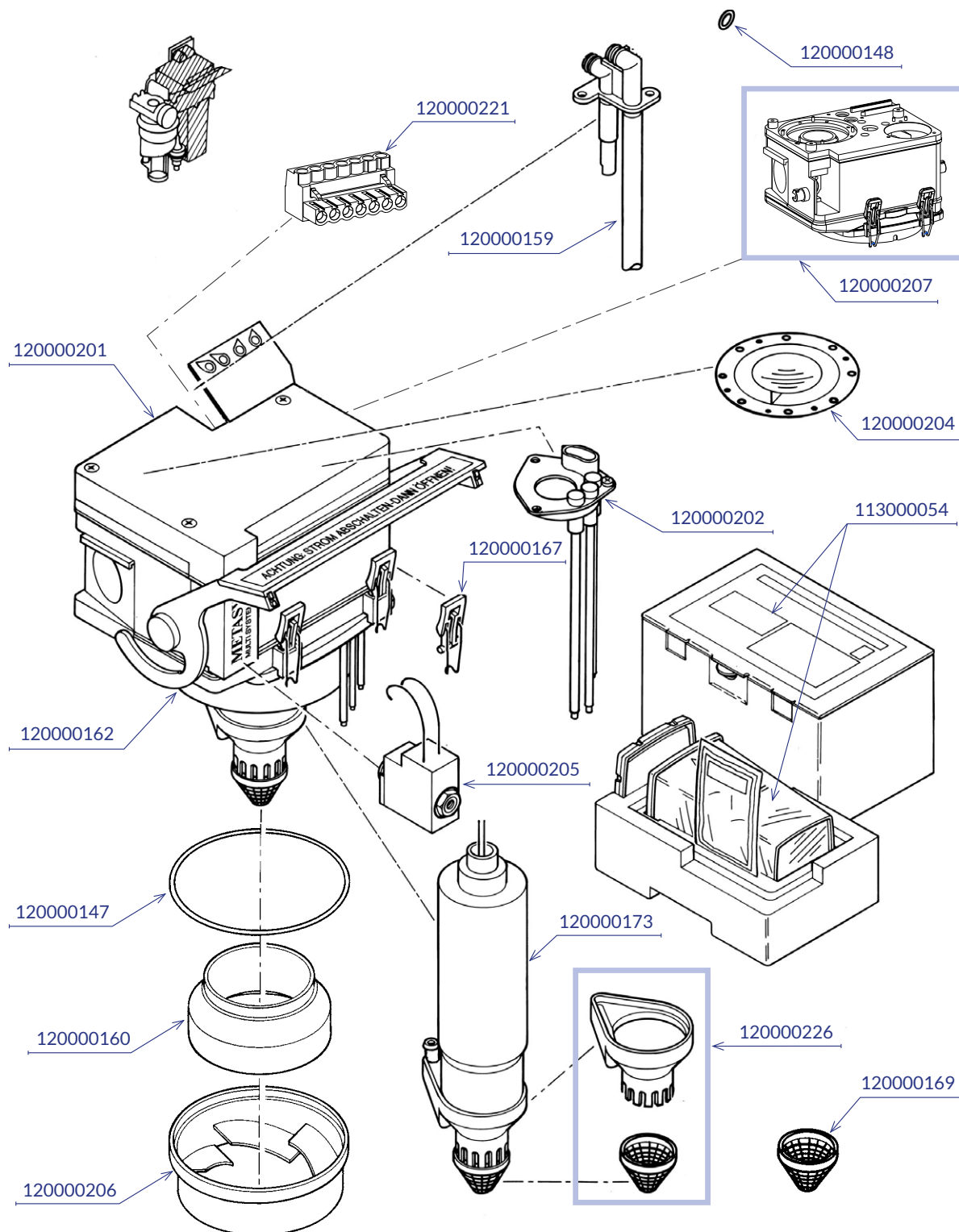
Номер за поръчка	Обозначение
120000221	ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs
120000223	ET MST 1, ventilation hose filter housing
120000225	ET MST 1, complete separator without power supply
120000226	ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs
120000617	ET MST 1, water outlet seal, spring ring
120000605	ET MST 1, lid

Номер за поръчка	Обозначение
122000030	GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles
122000031	GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles
121000009	AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser

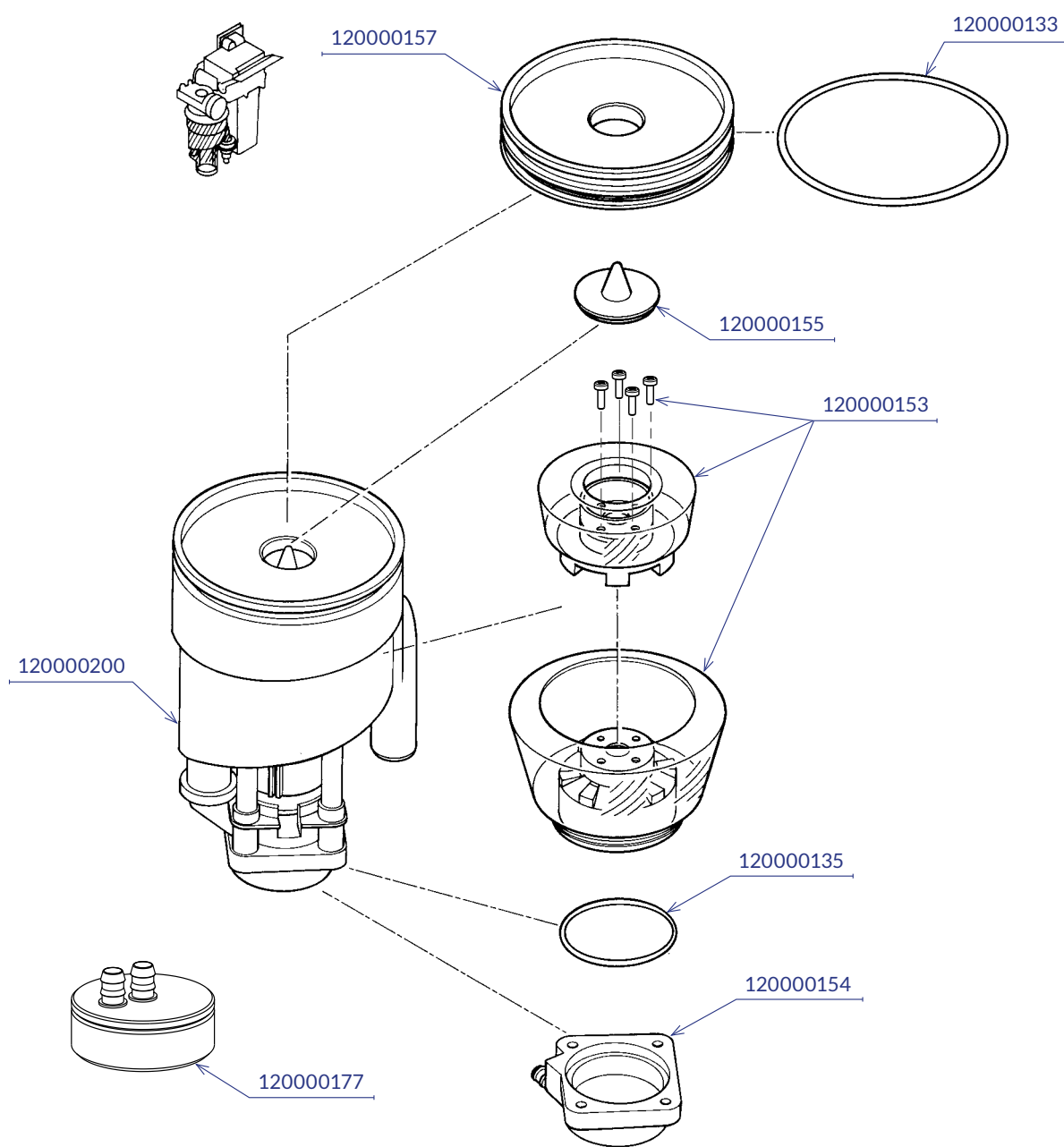
Модул 1



Модул 2



Модул 3



9.2. Гаранционни условия

METASYS дава гаранция от 12-36 месеца за определени продукти (гаранционният период зависи от продукта според информацията в приложимия ценоразпис).*

Гаранцията покрива всички материални дефекти, които влошават функцията на уреда повече от незначимо. Гаранцията не важи за щети, причинени от грешно или неправилно боравене или нормално износване. Освен това гаранцията не се отнася до смяната на събирателния контейнер за амалгама, както и лесно чупливите части, като стъкло, пластмаса, маркучи, филтри, филтри за кондензата или мембрани. Изключени от гаранцията са времената за работа и пътувания, които евентуално могат да възникнат.

За да се определи валидността на гаранцията, формулярът за монтаж, приложен към уреда, трябва да се върне на METASYS веднага след правилния монтаж. В този случай гаранционният период започва с пускането в експлоатация. В случай на монтаж без изпращане на формуляра за монтаж на METASYS, всички гаранционни искове отпадат. Монтажът и изпращането на формуляра за монтаж трябва да се извърши в рамките на 24 месеца от датата на продажбата от METASYS.

Всички гаранционни искове на клиентите също ще отпаднат, ако възникне само едно от следните обстоятелства, независимо дали обстоятелствата възникнат при клиент на METASYS или при по-късен собственик или ползвател:

- > Неправилен монтаж, експлоатация, поддръжка или транспортиране на уреда. Ако частите на METASYS трябва да се върнат, трябва да се използва оригиналната опаковка на METASYS. Преди уредът на METASYS, който трябва да се транспортира, да бъде опакован, той трябва да бъде почистен и дезинфекциран. Възможните отвори, от които остатъчните течности могат да изтекат, трябва да бъдат затворени.
- > Монтажът и подаването на формуляра за монтаж не стават в рамките на гореспоменатия период от 24 месеца.
- > Изпращане на формуляра за монтаж на METASYS.
- > Монтаж и използване на неоригинални части на METASYS.
- > Монтаж на уреда от персонал, който не е нито обучен, нито упълномощен от METASYS.
- > Възникване на повреда поради неправилно боравене, експлоатация или използване на неodobreno средство за почистване, неспазване на предписанията в ръководството за експлоатация.
- > Ремонти, извършени от неупълномощени сервиси или неупълномощен персонал.
- > Неспазване на предписаните интервали за поддръжка. Поддръжката трябва да се извършва 11-12 / 23-24 / 35-36 месеца след монтажа на съответната част на METASYS.
- > Липсващо вписване за монтажа, както и на предписаните работи по поддръжката и сервиза от техници, обучени от METASYS в документа на уреда.
- > Непредприемане на разумни незабавни мерки за избягване на допълнителни щети в случай на неизправност.
- > Връщане на уреда или на части на уреда на METASYS без подходящи придружаващи документи (виж Обработка на гаранция), по-специално без описание на неизправността или фактура за закупуване на уреда.
- > Изпращане на визуален материал (снимка, видеоклип ...) за част на METASYS, към която се предявява гаранционен иск, за монтажната ситуация и за монтажната среда на частта.

METASYS си запазва правото да изиска документа, доставен с устройството, за проверка на интервалите за поддръжка при предявяване на гаранционни искове. Обработката на гаранционни искове се става в следния режим:

В случай на неизправности уредът трябва да се отвори от упълномощени техници, засегнатият компонент трябва да се извади и върне неотворен и почистен на METASYS. Клиентът на METASYS изпраща въпросния уред или компонент на METASYS за своя сметка. METASYS проверява дали има гаранционен случай. METASYS ще ремонтира уреда или компонента, ако това е икономически изгодно. Клиентът възстановява разходите, направени за ремонта, но не и за резервните части, обхванати от гаранцията. Изпращането на уреда или на компонента на METASYS винаги представлява поръчка за ремонт на METASYS. Ако гаранционният срок е изтекъл или няма гаранционен случай, за прогнозните разходи за ремонта на върнатия уред ще бъде начислена такса за обработка*. Такса за проверка с фиксирана ставка* може да бъде начислена за чиста проверка на полученото изделие. Когато изпращате уреда, респ. компонента на METASYS, винаги трябва да изпращате и описание на грешката с цялата важна информация за уреда. Клиентът на METASYS (депо) може да предоставя предварителни услуги само след консултация с METASYS. Трябва да бъде изпратен само засегнатият компонент (възможно най-малката единица). Ако без техническа необходимост на METASYS се изпратят замърсени незасегнати части, METASYS има право да ги унищожи без отделно заплащане. Новата част, съответстваща на унищожената част, трябва да се достави само срещу отделна поръчка и срещу заплащане. Във всеки случай METASYS има право, по свой избор, да обработи гаранцията чрез кредитиране или връщане на нови части, без да извършва ремонт. Гаранционните услуги не водят до удължаване на гаранционния период, нито иницират нов гаранционен период. Гаранционният срок за монтирани резервни части приключва с този на първоначално доставеното устройство. Клиентът на METASYS се задължава да запознае клиента си с условията, свързани с обработката на гаранцията. Законите гаранционни права на клиента остават незасегнати.

* Настоящите гаранционни условия и такси могат да бъдат намерени в актуалния ценоразпис на METASYS.

9.3. История на промените

Инспекция	Дата	Описание
ZK-58.203/00	09.12.2020	Новосъздаден.
200004296v01	24.02.2025	Заменени са чертежите на модул 2; актуализирани са номерата на поръчките и артикулите.

